

# INSTALLAZIONE – INSTALLATION MONTAGE – EINBAU



Art. 21510-CR

RUBINETTO MISCELATORE "RIGOLETTO" USCITA INFERIORE

"RIGOLETTO" MIXER FAUCET W/LOWER OUTLET

ROBINET MELANGEUR «RIGOLETTO» AVEC SORTIE INFERIEURE

"RIGOLETTO" MISCHER WASSERHAHN MIT NIEDER AUSGANG

## - INFORMAZIONI PRELIMINARI

I miscelatori della linea CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldia acqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min. ; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

**ATTENZIONE: con i miscelatori non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.**

**ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare la cartuccia miscelatrice (vedere paragrafo USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia miscelatrice) per consentire il completo svuotamento del miscelatore.**

### DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....6 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Ingresso acqua calda.....G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" a destra

## (UK) PREVIOUS INFORMATION

The mixers of the CARIMALI line are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure.

For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.; for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water.

**WARNING: mixers cannot be used with hot water storage without pressure.**

**WARNING: in case of danger of frost drain the home system and remove the mixer cartridge (see section USE AND MAINTENANCE Removing mixer cartridge) to allow the complete emptying of the mixer.**

### TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Maximum working pressure (static).....6 bar
- Recommended operating pressure (static).....2-5 bar
- Maximum hot water temperature.....65°C
- Hot water inlet.....G1/2" on the left
- Cold water inlet.....G1/2" on the right

## (F) INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Les mixers de la ligne CARIMALI sont adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression.

Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou a gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

**ATTENTION: On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les robinets mélangeur.**

**ATTENTION: En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter la cartouche de mélange (voir paragraphe USAGE et MANUTENTION démontage cartouche de mélange) pour consentir le vidage complet du mixer.**

### DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minime.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....6 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....2-5 bar
- Température eau chaude maximum .....65°C
- Arrivée eau chaude .....G1/2" à gauche
- Arrivée eau froide.....G1/2" à droite

## (D) VORINFORMATION

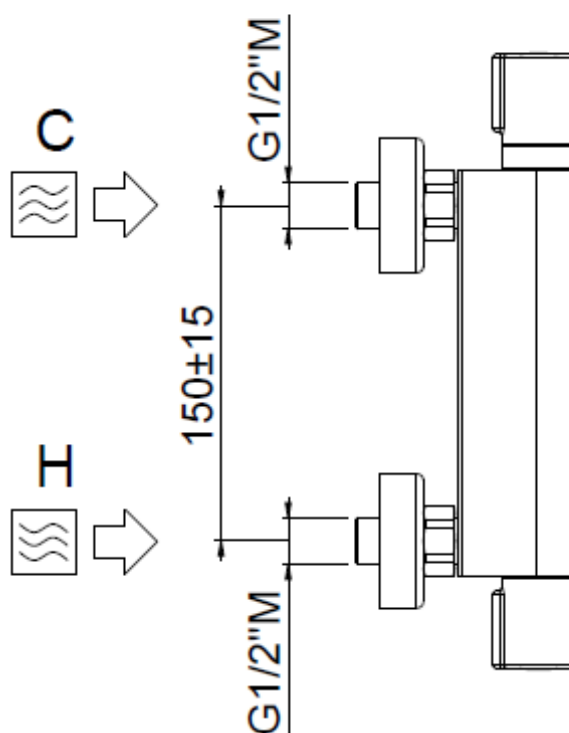
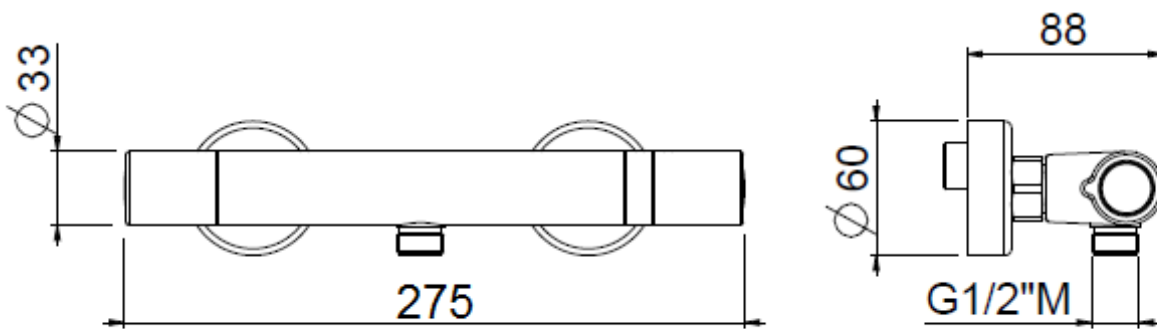
Die Mischerhahn der CARIMALI Linie sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

**ACHTUNG: mit Mischerhahn darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.**

**ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze häusliche Anlage und zerlegen die Mischkartusche, um die ganze Leerung der Mischbatterie zu erlauben.(Sehen Abschnitt VERWENDUNG UND WARTUNG - Mischkartusche Demontage).**

### TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck .....1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch).....6 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch).....2-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser.....65°C
- Eintritt warmes Wasser.....G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes Wasser .....G1/2" nach

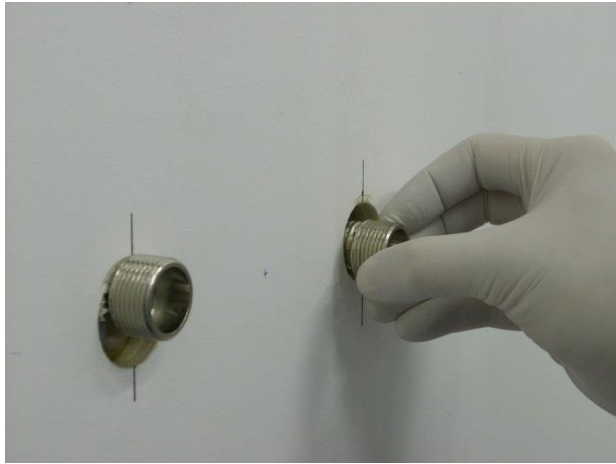


Realizzare l'impianto di adduzione delle acque seguendo le indicazioni riportate nello schema.  
 Ingresso acqua calda a sinistra con attacco da G1/2". Ingresso acqua fredda a destra con attacco da G1/2".

Follow the indications reported in the pictures to make the connections to the water plant.  
 Hot water inlet left side with elbow G1/2". Cold water inlet right side with elbow G1/2".

Suivre les indications reportées dans les illustrations pour réaliser l'implant des raccords à l'eau.  
 Arrivée eau chaude à gauche avec raccord 1/2"G. Arrivée eau froide à droite avec raccord 1/2"G.

Folgen die oberen erwähnten Anleitungen, um die Wasseranlage zu realisieren  
 Eintritt des warmes Wassers Links, mit einem G1/2" Angriff. Eintritt des kaltes Wassers Recht, mit einem G1/2" Angriff.



Avvitare i raccordi eccentrici agli attacchi dell'impianto, utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta idraulica.

Screw the eccentric connectors onto the water connections of the plant using material like hemp to ensure the waterproofing.

Visser les raccords excentriques sur les raccords d'eau de l'implant en utilisant du chanvre ou autre similaire pour assurer l'étanchéité du montage.

Schrauben die exzentrischen Verbindungen mit die Anlageanschlüsse, benutzen Hanf oder ähnlich, um die Wasserdichte zu realisieren.



Con l'ausilio di una livella e di un metro, posizionare correttamente in bolla e ad una distanza di 150 mm i raccordi eccentrici.

Using a level and a meter, put the eccentric connector at the correct level at a distance of 150mm one from the other.

À l'aide d'un niveau à bulle et d'un mètre, mettre les raccords à niveau les distanciant l'un de l'autre de 150 mm.

Mit einer Wasserwaage und einem Meter, positionieren die exzentrischen Verbindungen in die richtigen Lage. Die Entfernung zwischen den Verbindungen muss 150 mm sein.



Avvitare a mano i rosoni sui raccordi eccentrici in battuta sulla parete.

Hand-tighten the rosettes on the eccentric connections until in beat.

Visser à la main les rosettes des raccords excentriques jusqu'à ce qui buttent au mur.

Schrauben die Fensterrose auf die exzentrische Verbindungen bis zur Wand ein.



Inserire le guarnizioni di tenuta nelle calotte di serraggio.

Insert the gaskets into the fixing nuts.

Insérer les joints dans les écrous de serrage

Stecken die Dichtungsringe in die Spannen kappen ein.



Montare il rubinetto miscelatore alla parete serrando le calotte con chiave inglese da 29 mm .

Fix the mixer faucet to the wall tightening the nuts by means of a 29 mm wrench.

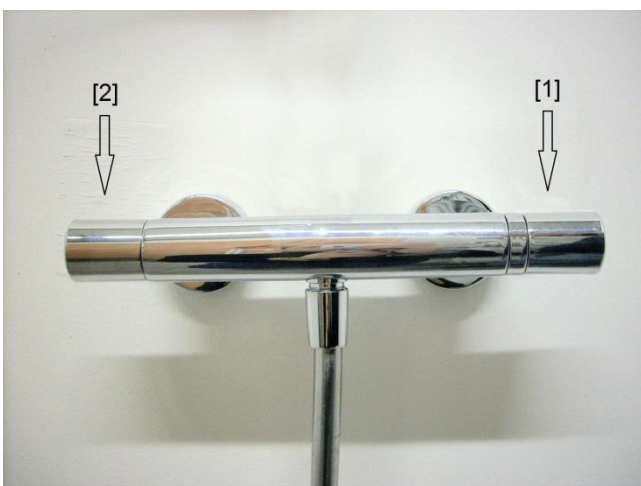
Fixer le robinet mélangeur au mur en serrant les écrous à l'aide d'une clé de 29 mm.

Montieren die Mischer Wasserhahn an der Wand und schließen die kappen mit einem 29 mm Schlüssen.

**USO E MANUTENZIONE: Funzionamento**  
**USE AND MAINTENANCE: Functioning**  
**UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement**  
**VERWENDUNG UND WARTUNG: Arbeitsweise**

La manopola [1] regola la temperatura dell'acqua miscelata (senso orario=calda / senso antiorario=fredda).

La manopola [2] apre e chiude l'acqua e ne regola la portata: per aumentare la portata ruotare in senso antiorario.



The handle [1] regulates the temperature of the mixed water (clockwise = hot / counterclockwise= cold).

The handle [2] opens, closes and regulates the water flow: to increase the water flow, turn the handle counterclockwise.

La poignée [1] régule la température de l'eau mixée (dans le sens horaire = chaud / dans le sens antihoraire = froid).

La poignée [2] ouvre, ferme et régule le débit de l'eau : pour augmenter le débit de l'eau il faut tourner la poignée en sens antihoraire.

Der Knopf [1] regelt die Temperatur des gemischten Wassers (im Uhrzeigersinn = heiß / gegen den Uhrzeigersinn = kalt).

Der Knopf [2] öffnet, schließt und reguliert den Wasserfluss : um den Wasserfluss zu erhöhen, drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn.

**USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia miscelatrice per pulizia o sostituzione**  
**USE AND MAINTENANCE: Removing the mixer cartridge for cleaning or replacement**  
**UTILISATION ET ENTRETIEN: Retrait de la cartouche de mélange pour le nettoyage ou le remplacement**  
**VERWENDUNG UND WARTUNG: Das Entfernen der Mischkartusche zum Reinigen oder Austauschen**



Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.  
Aprire la manopola di regolazione della portata [2].  
Rimuovere la placchetta.

Close the cold and hot water inlets.  
Open the handle for adjusting the flow rate [2].  
Remove the cover plate.

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide.  
Ouvrir la poignée pour ajuster le débit [2].  
Retirer la plaquette cache trou.

Schließen die Kalt- und Warmwasser Eintritte.  
Öffnen die Knöpfe der Durchflussmenge [2].  
Entfernen das deckte Plättchen.



Rimuovere la manopola di regolazione della temperatura  
svitando la vite con cacciavite a stella.

Remove the temperature control knob unscrewing the screw  
with a Phillips screwdriver.

Retirer la poignée de réglage de la température en dévissant  
la vis avec un tournevis cruciforme.

Schrauben den Knopf mit einem 2 mm Inbusschlüssel ab.  
Entfernen die Verstellgriff der Temperatur.



Svitare la calotta con chiave inglese da 27 mm.

Unscrew the nut with a 27 mm wrench.

Dévisser l'écrou avec une clé de 27 mm.

Lösen die Kalotte mit einem 27-mm-Schlüssel.



Sfilare e sostituire la cartuccia miscelatrice.

Pull and replace the mixer cartridge.

Tirer et remplacer la cartouche de mélange.

Entfernen und ersetzen die Mischkartusche.



Assicurarsi che la calotta sia in posizione corretta.

Make sure that the nut is in the correct position.

S'assurer que l'écrou est en position correct.

Sich versichern, dass die Schlüssel in der geschlossenen Position ist.

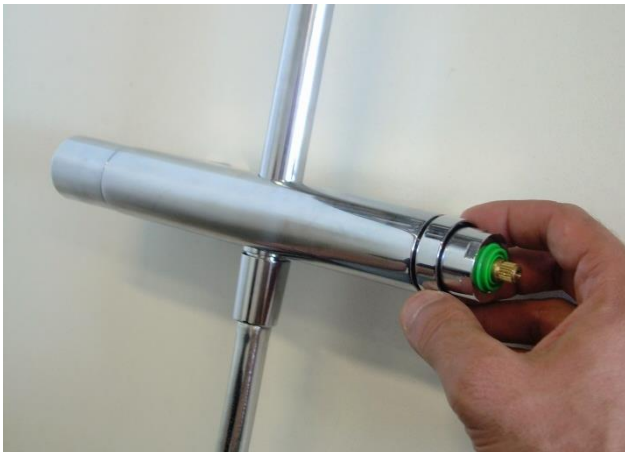


Inserire la cartuccia nel corpo del miscelatore e serrare la calotta con chiave inglese da 27 mm.

Insert the cartridge into the mixer body and tighten the nut with a 27 mm wrench.

Insérez la cartouche dans le corps du mélangeur et serrer l'écrou avec une clé de 27 mm.

Setzen die Kartusche in den Mischer Körper und mit einem 27-mm- Schlüssel die Kappe verschließen.

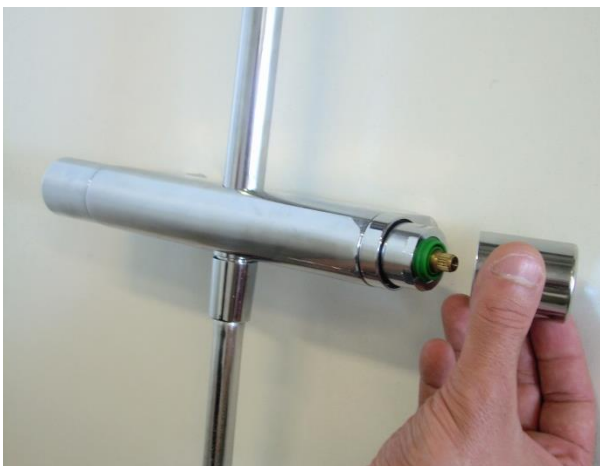


Avvitare l'anello fino in battuta.

Screw the ring all the way down.

Visser la bague jusqu'en bas.

Ziehen Sie den Ring bis zum Anschlag.



Inserire la manopola e ruotarla in senso orario fino in battuta.

Insert the handle and turn it clockwise all the way down.

Insérer la poignée et la tourner en sens horaire jusqu'en bas.

Legen Sie den Knopf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.



Sfilare e rialzare la manopola con la leva rivolta verso il basso.

Remove and insert the handle with the lever faced downwards.

Défiler et réinsérer la poignée avec le levier orienté vers le bas.

Ziehen und Stecken den Knopf mit dem Hebel nach unten.



Bloccare la manopola di regolazione della temperatura avvitando la vite con cacciavite a stella.

Block the temperature control knob screwing the screw with a Phillips screwdriver.

Fermer la poignée de réglage de la température en vissant la vis avec un tournevis cruciforme.

Schrauben den Griff mit einem 2mm Inbusschlüssel ab. Entfernen die Verstellgriff der Temperatur.



Inserire la placchetta.

Put the cover plate.

Insérer la plaquette cache trou.

Legen des deckte Plättchen.

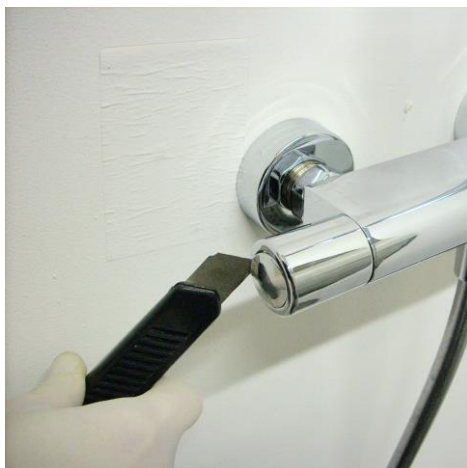


## USO E MANUTENZIONE: Sostituzione del vitone

USE AND MAINTENANCE: Replacement of the open/close cartridge

UTILISATION ET ENTRETIEN: remplacement de la cartouche d'ouverture et fermeture

VERWENDUNG UND PFLEGE: Der Ersatz des öffnen - schließen Patrone



Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.  
Aprire la manopola di regolazione della portata [2].  
Rimuovere la placchetta.

Close the cold and hot water inlets.  
Open the handle for adjusting the flow rate [2].  
Remove the cover plate.

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide.  
Ouvrir la poignée pour ajuster le débit [2].  
Retirer la plaquette cache trou.

Schließen die Kalt-und Warmwasser Eintritte.  
Öffnen die Knöpfe der Durchflussmenge [2].  
Entfernen das deckte Plättchen.



Rimuovere la manopola di apertura dell'acqua svitando la vite con cacciavite a stella.

Remove the open-close knob unscrewing the screw with a Phillips screwdriver.

Retirer la poignée d'ouverture et fermeture en dévissant la vis avec un tournevis cruciforme.

Entfernen Sie die Auf-Zu-Knopf Lösen der Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.



Svitare il vitone con chiave inglese da 18 mm.

Unscrew the cartridge with a 18 mm hex wrench.

Dévisser la cartouche avec une clé hexagonale de 18 mm.

Die Patrone mit einem 18-mm-Inbusschlüssel abschrauben.

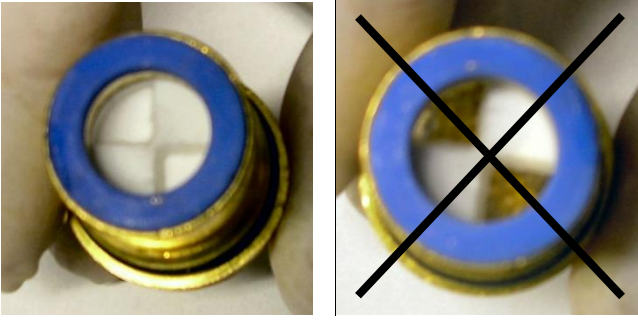


Sfilare il vitone.

Pull the open-close cartridge.

Tirer la cartouche d'ouverture et fermeture.

Ziehen Sie die Auf-Zu-Patrone.



Assicurarsi che il nuovo vitone sia in posizione chiuso.

Make sure the new cartridge is in the closed position.

S'assurer que la nouvelle cartouche est en position fermée.

Sich versichern, dass die neue Patrone in der geschlossenen Position ist.



Inserire il vitone nel corpo del miscelatore.

Insert the open-close cartridge into the mixer body.

Insérer la cartouche d'ouverture et fermeture dans le corps du mitigeur.

Legen Sie die Auf-Zu-Patrone in den Mischer Körper.



Serrare il vitone con chiave inglese da 18 mm.

Unscrew the open-close cartridge with a 18 mm hex wrench.

Dévisser la cartouche d'ouverture et fermeture avec une clé hexagonale de 18 mm.

Schrauben Sie die Auf-Zu-Patrone mit einem 18-mm-Inbusschlüssel ab.



Inserire la manopola.

Insert the handle.

Insérer la poignée.

Stecken den Knopf.



Assicurarsi che la manopola sia in posizione corretta.

Make sure the handle is in the correct position.

S'assurer que la poignée est en position correct.

Sich versichern, dass den Knopf in der richtigen Position ist.



Bloccare la manopola di apertura dell'acqua avvitando la vite con cacciavite a stella.

Block the open-close water flow knob screwing the screw with a Phillips screwdriver.

Fermer la poignée d'ouverture et fermeture du débit d'eau en vissant la vis avec un tournevis cruciforme.

Blockieren Sie die Auf-Zu-Wasserstrom-Regler schrauben die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.



Inserire la placchetta.

Put the cover plate.

Insérer la plaquette cache trou.

Legen des deckte Plättchen.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

**CALFLEX**<sup>®</sup> SRL  
— designed & made in Italy

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia  
Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338  
www.calflex.it – info@calflex.it  
R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT  
Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489